

LAS AFUERAS / JUAN BONILLA

El patriota extranjero

El prestigio de la mirada extranjera acaso se deba al hecho de que está capacitada para dotar de excepcionalidad lo que para nosotros no deja de ser rutina. Véase el espléndido y burlón capítulo de *Península pentagonal* en el que Mario Praz cuenta la espantosa monotonía de una corrida de toros o de una procesión con sagacidad de extranjero que necesita entender dónde está lo excepcional del espectáculo al que asiste, sin darse cuenta de que mediante su mirada escrutadora crea esa misma excepcionalidad que buscaba y que para los nativos hace ya mucho que dejó de ser tal.

Incluso cuando necesitan inventar lo que saben que no van a encontrar, aunque hayan ido expresamente a buscarlo, esa mirada ansiosa decide ser tan poderosa que no se para ante lo que la realidad les ofrece: así los románticos que vinieron a una España que previamente había encendido sus sueños y que no podía ser desmentida por la roma realidad.

Ahora que tanta lata se está dando con el orgullo de ser español (sin pararse a discriminar siquiera: orgu-

Véase el espléndido capítulo en *Península pentagonal* de Mario Praz sobre los toros

llo, sí, si se piensa en los muchachos con casco azul que mandamos al mundo, pero no tanto si pensamos en las hogueras de la Santa Inquisición; orgullo sí, si se recuerda que de los arquetipos literarios universales, al menos tres —el pícaro, Don Juan y Don Quijote— nacieron bajo este sol que nos alumbra, pero poco nos podrá enorgullecer recordar la afición de nuestros antecesores a darse de garrotazos para aliviar ansiedades, o que somos el país con peores índices de lectura en toda Europa, ¿qué orgullo de ser español se sentirá al repasar las programaciones de nuestras cadenas de televisión?, encuentro en una librería de viejo un gran libro de un verdadero patriota: Charles David Ley.

Que no fuera de aquí no le impedía amar esta tierra, pero le libraba de declaraciones encendidas a lo Rajoy. El libro se llama *Shakespeare*

para españoles y es una preciosa introducción al inagotable mundo del dramaturgo inglés que, ya de camino, nos obliga a sentirnos orgullosos de que, aunque no vistiera nuestros colores, por lo menos se decidiese a existir.

Charles David Ley escribió además unas memorias de sus andanzas por España, por las estrecheces de nuestra posguerra, por los cafés donde alternaba con pomposas plumas a las que hoy nadie lee. Quien le animara a escribir aquellas memorias, José Esteban, fue el receptor de una obra perdida de Shakespeare que Ley tradujo y en la que el dramaturgo —con la colaboración de John Fletcher— utilizaba un capítulo del Quijote: la historia de Cardenio, la doble falsedad de los amores de Cardenio y Luscinda, de Fernando y Dorotea, una obra que a los shakesperianos españoles —que habían oído de su existencia, aunque se diese por perdida— les hacía echar a volar la imaginación para enlazar las vidas de Shakespeare y Cervantes.

Quien más lejos llegó en ese deporte fue el traductor de Shakespeare, Astrana Marín, que fantaseaba con la certeza de que aquél formó parte del séquito de la embajada inglesa, y llegaba a asegurar que Shakespeare se había encontrado con Cervantes en Valladolid y en 1608. Ahora esa obra española de Shakespeare ha vuelto a reimprimirse en las cuidadas ediciones del Rey Lear. Está lejos de acercarse a la intensidad de los *shakespeares* menores —*Traabajos de amor perdidos*, *Mucho ruido y pocas nueces*— pero sirve al menos para que recobremos a Charles David Ley, que al parecer escribió un segundo tomo de sus memorias españolas que están en proceso de publicación.

Un Charles David Ley que miró nuestra realidad con esa capacidad envidiable para tinter de excepcional lo que para nosotros es mera costumbre, y nos devolvió así imágenes preciosas de nosotros mismos (todo lo contrario, por cierto, de lo que hacen los patriotas autóctonos de golpes en el pecho: afean lo que somos mostrándonos precisamente aquello por lo que difícilmente se puede sentir orgullo, el cerrilismo, la cabezonería, el griterío del aquí estoy yo, el aplastamiento de la razón ante el peso patético del sentimentalismo barato).

Las obras favoritas al Planeta plantean temas históricos

Millás, Izaguirre, Savater y Fernando Marías encabezan las quinielas

LLUCIA RAMIS
BARCELONA.— Por fin la Guerra Civil pasa de moda en el Premio Planeta. Éste fue el único dato novedoso que el portavoz del jurado, Carlos Pujol, adelantó ayer en La Lotja del Mar. «Casi todas las finalistas son novelas históricas», dijo. De los 469 originales presentados a la LVI edición del premio «hay tres o cuatro por encima de la media habitual», aclaró; «el resto no me ha llamado especialmente la atención».

Al margen de tanta regresión histórica, Pujol mencionó una única obra de ciencia ficción que

hace previsiones de futuro. Muy parecida, sin duda, a los pronósticos que se se llevaban a cabo en los corrillos de periodistas.

Antes de empezar la rueda de prensa, el nombre que pasaba de boca en boca era el de Boris Izaguirre. La única incógnita era si se llevaría los 601.000 euros que acreditan el Planeta como premio literario mejor pagado, o se quedaría con los 150.250 euros del finalista. Hubo quien preguntó directamente. Hubo un «sé poco, pero diré menos» por parte del presidente del Grupo, José Manuel Lara Bosch.

Luego los rumores cambiaron, se redefinieron las quinielas. Fernando Savater sonó fuerte. En voz más baja se habló también de Fernando Marías; el primero fue finalista del Planeta en 1993, el segundo ganó el Nadal en 2001. Y en este grupo, todo queda en casa.

Pero más tarde surgió una nueva posibilidad provocó el revuelo: a Juan José Millás, Nadal por *La soledad era esto* y Premio Primavera por *Dos mujeres en Praga*, todavía le falta el gordo. ¿Quién ganará? Esta noche se desvelará el secreto en el Palacio de Congresos de Cataluña.



TEATRO REAL | 10 AÑOS

P Programa Juvenil



19 OCT | 20.30 H
Duendiberia
Auditorio Universidad Carlos III
EDAD RECOMENDADA: A PARTIR DE 12 AÑOS

9 NOV | 19.00 H
Los músicos de Bremen
Auditorio Universidad Carlos III
EDAD RECOMENDADA: DE 4 A 9 AÑOS

26 ENE | 12.00 H
Teatro Real
Guía de orquesta para jóvenes
EDAD RECOMENDADA: A PARTIR DE 12 AÑOS

20 DIC | 19.00 H
Teatro Real
El diluvio de Noé
EDAD RECOMENDADA: DE 4 A 11 AÑOS

12 ENE | 18.00 H
Auditorio Universidad Carlos III
18 ENE | 20.00 H
Teatro Real | **20 ENE | 12.00 H**
Teatro Real
El pequeño deshollinador
EDAD RECOMENDADA: DE 8 A 11 AÑOS

1 MAR | 18.00 H
Auditorio Universidad Carlos III
Brundibár
EDAD RECOMENDADA: DE 8 A 11 AÑOS

5 ABR | 12.00 H
Teatro Real
El canto de Orfeo
EDAD RECOMENDADA: DE 8 A 11 AÑOS

16 | 17 | 18 MAY | 20.00 H
Auditorio Universidad Carlos III
20 | 26 JUN | 20.00 H
Teatro Real
El barbero de Sevilla
EDAD RECOMENDADA: A PARTIR DE 11 AÑOS

YA A LA VENTA

VENTA DE LOCALIDADES:
Auditorio Universidad Carlos III de Madrid:
Teléfono Auditorio: 902 48 84 88
www.auditorio.com
Más información: 91 854 12 19

Teatro Real:
Teléfono del Teatro: 902 24 48 48
www.teatro-real.com
Más información: 91 514 06 92

UNIVERSIDAD CARLOS III DE MADRID

PARA TODOS
El Corte Inglés

AMSTERDAM

Y además, paga un **7% MENOS** con tu Visa Halcón o Ecuador. Consultar condiciones de esta promoción.

Precio por persona en habitaciones doble. Salida desde Madrid. Avión ida y vuelta y traslados incluidos. Consulte otros fechas de salida, condiciones de esta promoción, tasas y suplementos. PLAZAS LIMITADAS. PRECIOS DESDE:

PUENTE DE DICIEMBRE

SALIDA 6 DE DICIEMBRE

4 DIAS • ALOJAMIENTO Y DESAYUNO

HOTEL ACH TRIANON 2* **HOTEL NOVA HOTEL AMSTERDAM 3***

532€ **551€**


